

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
ФАКУЛЬТЕТ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ
Кафедра іноземних мов і методик їх навчання

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної та навчальної
роботи

Олексій ЖИЛЬЦОВ

« — » 2023 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

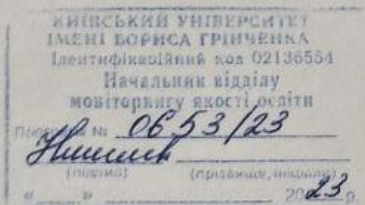
«Професійне спілкування іноземною мовою»

для студентів

спеціальності 022 Дизайн

освітнього рівня другого (магістерського)

освітньої програми 022.00.01 «Графічний дизайн»



Київ – 2023

Укладачі:

Кошарна Наталія Володимирівна, доцент кафедри іноземних мов і методик їх навчання, кандидат педагогічних наук, доцент;

Петрик Лада Вікторівна, старший викладач кафедри іноземних мов і методик їх навчання, кандидат педагогічних наук.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри іноземних мов і методик їх навчання

Протокол від 29.08.2022 р. № 8

Завідувач кафедри _____ Наталія КОШАРНА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньо-професійної програми 022.00.01 «Графічний дизайн» 30.08.2022 р.

Гарант освітньо-професійної програми _____ Олег КАРДАШ

Робочу програму перевірено 31.08.2022 р.

Заступник декана з науково-методичної та навчальної роботи _____ Леся КУЗЕМКО

Пролонговано:

на 20²³/_{20²⁴} н.р. _____ (підпис) (ПІБ) (Кошарна Н.В. «23» 08 2023 р., протокол № 8

на 20_/20_ н.р. _____ (підпис) (ПІБ) .. «__»__ 20__ р., протокол №__

на 20_/20_ н.р. _____ (підпис) (ПІБ) .. «__»__ 20__ р., протокол №__

на 20_/20_ н.р. _____ (підпис) (ПІБ) .. «__»__ 20__ р., протокол №__

Укладачі:

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання			
	Денна		Заочна	
Вид дисципліни	обов'язкова			
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська			
Загальний обсяг кредитів/годин	4 / 120			
Курс	1		1	
Семестр	1	2	1	2
Кількість змістових модулів з розподілом:	4			
Обсяг кредитів	2	2	2	2
Обсяг годин, в тому числі:	60	60	60	60
Аудиторні	16	16	8	8
Модульний контроль	4	4	-	-
Семестровий контроль	-	-	-	-
Самостійна робота	40	40	52	52
Форма семестрового контролю	-	Залік	-	Залік

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни «Професійне спілкування іноземною мовою» – оволодіти мовою професійного спілкування, зокрема сукупністю усіх мовних засобів, якими послуговуються у професійній сфері комунікації.

Відповідно до Освітньо-професійної програми 022.00.01 Графічний дизайн за другим (магістерським) рівнем вищої освіти зі спеціальності 022 Дизайн навчальна дисципліна «Професійне спілкування іноземною мовою» забезпечує формування таких компетентностей:

- ЗК 2 Вміння виявляти, ставити та розв'язувати проблеми.
- ЗК 3 Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- ЗК 4 Здатність працювати в міжнародному контексті.
- СК 4 Здатність забезпечити захист інтелектуальної власності на твори образотворчого мистецтва та дизайну.
- СК 5 Володіння теоретичними і методичними засадами навчання та інтегрованими підходами до фахової підготовки дизайнерів; планування власної науково-педагогічної діяльності.
- СК 8 Здатність вести ефективну економічну діяльність у сфері дизайну.
- СК 9 Здатність створювати затребуваний на ринку та суспільно відповідальний продукт дизайну (товари і послуги).
- СК 10 Вміння переконливо демонструвати споживачу привабливу культурну цінність та економічну вартість створеного креативного продукту.

3. Результати навчання за дисципліною

Відповідно до Освітньо-професійної програми 022.00.01 Графічний дизайн за другим (магістерським) рівнем вищої освіти зі спеціальності 022 Дизайн навчальна дисципліна «Професійне спілкування іноземною мовою» з забезпечує оволодіння такими результатами навчання:

- РН 1 Генерувати ідеї для вироблення креативних дизайн-пропозицій, вибудовувати якісну та розгалужену систему комунікацій, застосовувати основні концепції візуальної комунікації у мистецькій та культурній сферах.
- РН 4 Представляти результати діяльності у науковому та професійному середовищі в Україні та поза її межами.

- PH 10 Критично опрацювати художньо-проектний доробок українських і зарубіжних фахівців, застосовувати сучасні методики та технології наукового аналізу для формування авторської концепції, пошуку українського національного стилю.
- PH 11 Визначати естетичні проблеми дизайнерських шкіл та напрямків з урахуванням генезису сучасного художнього процесу в дизайні; мати синтетичне уявлення щодо історії формування сучасної візуальної культури.
- PH 16 Формувати дизайн-маркетингову стратегію позиціонування та просування продуктів дизайну (товарів і послуг) на внутрішньому та глобальному ринках.
- PH 17 Управляти процесом вироблення продукту дизайну (товарів і послуг) на різних етапах брендингу та ребрендингу (за спеціалізаціями).

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна:					Самостійна
		Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Контрольні заходи	
Змістовий модуль 1. Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування (English as a means of foreign-language professional communication)							
Тема 1. Професійне спілкування у структурі професійної діяльності. Professional communication in the structure of the artists's activities.	2			2			
Тема 2. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів. Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles	2			2			
Тема 3. Специфіка сучасного тайм-менеджменту. Specificity of modern time management	22			2			20
Тема 4. Вища та подальша освіта в Україні та провідних країнах світу. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world.	2			2			
Модульний контроль	2					2	
Разом	30			8		2	20
Змістовий модуль 2. Культура професійного спілкування (Culture of professional communication)							
Тема 1. Правила та принципи професійного етикету. Мовний етикет. Культура ведення дискусії. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion.	2			2			
Тема 2. Особливості міжкультурної комунікації по телефону. Features of intercultural telephone communication	2			2			
Тема 3. Ділова кореспонденція. Види ділових	2			2			

листів. Business correspondence. Types of business letters							
Тема 4. Ділові подорожі та відрядження. Business travels and business trips.	22			2			20
Модульний контроль	2					2	
Разом	30			8		2	20
Змістовий модуль 3. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication)							
Тема 1. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні. Scientific style and its means in professional communication	2			2			
Тема 2. Структурні елементи наукового тексту. Структура абзацу. Structural elements of the scientific text. Paragraph structure.	2			2			
Тема 3. Особливості перекладу україномовних матеріалів професійного спрямування на англійську мову. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation into English.	22			2			20
Тема 4. Особливості перекладу англійськомовних матеріалів професійного спрямування на українську мову. Features of the translation of English-language materials of professional orientation into the Ukrainian language.	2			2			
Модульний контроль	2					2	
Разом	30			8		2	20
Змістовий модуль 4. Професійний дискурс прикладного аспекту графічного дизайну (Professional discourse on the applied aspect of graphic design)							
Тема 1. Editorial and corporate design. Редакційний та корпоративний дизайн.	2			2			
Тема 2. Publishing and advertising design. Видавниче та рекламне оформлення.	2			2			
Тема 3. Environmental and Interactive design. Екологічний та інтерактивний дизайн.	2			2			
Тема 4. Interior and Fashion design. Дизайн інтер'єру та моди.	22			2			20
Модульний контроль	2						
Разом	30			8		2	20
Усього	120			32		8	80

Тематичний план для заочної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					Самостійна
		Аудиторна:					
		Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Контрольні заходи	
Змістовий модуль 1. Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування							

(English as a means of foreign-language professional communication)							
Тема 1. Професійне спілкування у структурі діяльності музиканта. Professional communication in the structure of the musician's activities.	2			2			
Тема 2. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів. Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles	13						13
Тема 3. Специфіка сучасного тайм-менеджменту. Specificity of modern time management	2			2			
Тема 4. Вища та подальша освіта в Україні та провідних країнах світу. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world.	13						13
Разом	30			4			26
Змістовий модуль 2. Культура професійного спілкування (Culture of professional communication)							
Тема 1. Правила та принципи професійного етикету. Мовний етикет. Культура ведення дискусії. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion.	2			2			
Тема 2. Особливості міжкультурної комунікації по телефону. Features of intercultural telephone communication	13						13
Тема 3. Ділова кореспонденція. Види ділових листів. Business correspondence. Types of business letters	2			2			
Тема 4. Ділові подорожі та відрядження. Business travels and business trips.	13						13
Разом	30			4			26
Змістовий модуль 3. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication)							
Тема 1. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні. Scientific style and its means in professional communication	2			2			
Тема 2. Структурні елементи наукового тексту. Структура абзацу. Structural elements of the scientific text. Paragraph structure.	13						13
Тема 3. Особливості перекладу україномовних матеріалів професійного спрямування на англійську мову. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation into English.	2			2			
Тема 4. Особливості перекладу англійськомовних матеріалів професійного спрямування на українську мову. Features of the translation of English-language materials of professional orientation into the Ukrainian language.	13						13
Разом	30			4			26
Змістовий модуль 4. Професійний дискурс прикладного аспекту графічного дизайну (Professional discourse on the applied aspect of graphic design)							

Тема 1. Editorial and corporate design. Редакційний та корпоративний дизайн.	2			2			
Тема 2. Publishing and advertising design. Видавниче та рекламне оформлення.	13						13
Тема 3. Environmental and Interactive design. Екологічний та інтерактивний дизайн.	2			2			
Тема 4. Interior and Fashion design. Дизайн інтер'єру та моди.	13						13
Разом	30			4			26
Усього	120			16			114

5. Програма навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ І. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. АНГЛІЙСЬКА МОВА ЯК ЗАСІБ ІНШОМОВНОГО ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ (ENGLISH AS A MEANS OF FOREIGN-LANGUAGE PROFESSIONAL COMMUNICATION)

Тема 1. Професійне спілкування у структурі професійної діяльності. Professional communication in the structure of the professional activities.

Тема 2. Професійна сфера як інтеграція офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles

Тема 3. Специфіка сучасного тайм-менеджменту. Specificity of modern time management

Тема 4. Вища та подальша освіта в Україні та провідних країнах світу. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world.

Література: [1; 3; 5; 6; 11]

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. КУЛЬТУРА ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ (CULTURE OF PROFESSIONAL COMMUNICATION)

Тема 1. Правила та принципи професійного етикету. Мовний етикет. Культура ведення дискусії. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion.

Тема 2. Особливості міжкультурної комунікації по телефону. Features of intercultural telephone communication

Тема 3. Ділова кореспонденція. Види ділових листів. Business correspondence. Types of business letters

Тема 4. Ділові подорожі та відрядження. Business travels and business trips.

Література: [1; 3; 4; 5; 8; 9; 10]

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. НАУКОВИЙ СТИЛЬ І ЙОГО ЗАСОБИ У ПРОФЕСІЙНОМУ СПІЛКУВАННІ (SCIENTIFIC STYLE AND ITS MEANS IN PROFESSIONAL COMMUNICATION)

Тема 1. Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні. Scientific style and its means in professional communication

Тема 2. Іншомовний науковий текст. Жанри іншомовного наукового тексту. Foreign language scientific text. Genres of foreign language scientific text

Тема 3. Структурні елементи наукового тексту. Структура абзацу. Structural elements of the scientific text. Paragraph structure.

Тема 4. Особливості перекладу україномовних матеріалів професійного спрямування на англійську мову. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation into English.

Література: [2; 4; 5; 9]

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. ПРОФЕСІЙНИЙ ДИСКУРС ПРИКЛАДНОГО АСПЕКТУ ГРАФІЧНОГО ДИЗАЙНУ (PROFESSIONAL DISCOURSE ON THE APPLIED ASPECT OF GRAPHIC DESIGN)

Тема 1. Editorial and corporate design. Редакційний та корпоративний дизайн.

Тема 2. Publishing and advertising design. Видавниче та рекламне оформлення.

Тема 3. Environmental and Interactive design. Екологічний та інтерактивний дизайн.

Тема 4. Interior and Fashion design. Дизайн інтер'єру та моди.

Література: [1; 3; 4; 5; 8; 9; 11]

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Денна форма навчання

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	4	4	4	4	4	4	4	4
Робота на практичному занятті	10	4	40	4	40	4	40	4	40
Виконання завдань для самостійної роботи	5	5	25	5	25	5	25	5	25
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	94	-	94	-	94	-	94
Максимальна кількість балів	376								
Розрахунок коефіцієнта:	Залік, коефіцієнт – 3, 76								

Заочна форма навчання

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	2	2	2	2	2	2	2	2
Робота на практичному занятті	10	2	20	2	20	2	20	2	20
Виконання завдань для самостійної роботи	5	4	20	4	20	4	20	4	20
Разом		-	42	-	42	-	42	-	42
Максимальна кількість балів	168								
Розрахунок коефіцієнта:	Залік, коефіцієнт – 1,68								

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання.

Завдання для самостійної роботи	Кількість годин	Кількість балів
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ І. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. АНГЛІЙСЬКА МОВА ЯК ЗАСІБ ІНШОМОВНОГО ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ (ENGLISH AS A MEANS OF FOREIGN-LANGUAGE PROFESSIONAL COMMUNICATION)		
1-5. Підготувати банерний варіант інформ-повідомлення на тему: «Сучасні світові тренди в моїй професії» (Розкрити дефініцію кожного професійного тренду (не менше 5 трендів), пояснити концептуальні засади та навести приклади реалізації у професійній сфері) (Проектна робота)	20	25
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. КУЛЬТУРА ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ (CULTURE OF PROFESSIONAL COMMUNICATION)		
1-5. Підготувати відео-проект «Media CV for getting job position» (Проектна робота)	20	25
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. НАУКОВИЙ СТИЛЬ І ЙОГО ЗАСОБИ У ПРОФЕСІЙНОМУ СПІЛКУВАННІ (SCIENTIFIC STYLE AND ITS MEANS IN PROFESSIONAL COMMUNICATION)		
1-5. Зняти відео-рецепт створення успішного резюме «How to make you CV get you a job» (Проектна робота)	20	25
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. ПРОФЕСІЙНИЙ ДИСКУРС ПРИКЛАДНОГО АСПЕКТУ ГРАФІЧНОГО ДИЗАЙНУ (PROFESSIONAL DISCOURSE ON THE APPLIED ASPECT OF GRAPHIC DESIGN)		
1-5. Підготувати та презентувати постер «Design plan» (Проектна робота)	20	25

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу кожного модуля у формі модульної контрольної роботи, яка полягає у виконанні тестових завдань різного типу.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Семестровий контроль у 2 семестрі проходить у формі заліку. Залікова оцінка виставляється на підставі суми балів за відвідування практичних занять, роботу на практичних заняттях, виконання самостійних робіт та виконання модульних контрольних робіт. Заліковий бал вираховується відповідно до коефіцієнту, який зазначений у таблиці 6.1. «Система оцінювання навчальних досягнень студентів». Відповідність оцінки за 100-бальною шкалою з її значенням подано у таблиці «Шкала відповідності оцінок».

6.5. Шкала відповідності оцінок

Рейт. оцінка	Оцінка за 100-бальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) зі значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична картка дисципліни

Разом: 120 год, практичні заняття – 32 год., самостійна робота – 80 год., мод. контроль – 8 год.

Семестри	Семестр 1								Семестр 2							
Модулі	Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3				Змістовий модуль 4			
Назва модуля	Англійська мова як засіб іншомовного професійного спілкування (English as a means of foreign-language professional communication)				Культура професійного спілкування (Culture of professional communication)				Науковий стиль і його засоби у професійному спілкуванні (Scientific style and its means in professional communication)				Професійний дискурс прикладного аспекту графічного дизайну (Professional discourse on the applied aspect of graphic design)			
Кількість балів за модуль	94				94				94				94			
Практичні заняття	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Теми лекційних, практичних та семінарських занять	Тема 1. Professional communication in the structure of the professional activities. (2год.) (10+16.) Тема 2. Professional area as integration of official business, scientific and colloquial styles (2год.) (10+16.) Тема 3. Specificity of modern time management. (2год.) (10+16.) Тема 5. Higher and further education in Ukraine and the leading countries of the world. (2год.) (10+16.)				Тема 1. Rules and principles of professional etiquette. Language Etiquette. Culture of conducting discussion. (2год.) Тема 2. Features of intercultural telephone communication (2год.) (10+16.) Тема 3.. Business correspondence. Types of business letters (2год.) (10+16.) Тема 4. Business travels and business trips. (2год.) (10+16.)				Тема 1. Scientific style and its means in professional communication (2год.) Тема 2. Foreign language scientific text. Genres of foreign language scientific text (2год.) (10+16.) Тема 3. Stylistic features of foreign scientific text. (2год.) (10+16.) Тема 4. Features of translation of Ukrainian-language materials of professional orientation English. (2год.) (10+16.)				Тема 1 Editorial and corporate design. advertising Тема 2. Publishingand advertising (design 10+1 б.) Тема 3. Environmental and Interactive design (10+1 б.) Тема 4. Interior and Fashion design. (10+1 б.)			
Самостійна робота	1*25				1*25				1*25				1*25			
Види поточного контролю	Модульний контроль 1 25 балів				Модульний контроль 2 25 балів				Модульний контроль 3 25 балів				Модульний контроль 4 25 балів			
Підсумковий контроль	Залік. Максимальна кількість балів – 376 балів. Коефіцієнт розрахунку $K = 3,76$															

8. Рекомендовані джерела

Основні

1. Англійська мова для магістрів: навчальний посібник / Могельницька Л.Ф. – Житомир: Житомирська політехніка, 2022. – 77 с.
2. Гдакович М. С. Синтаксичні норми у діловому мовленні: навчально-методичний посібник / М. С. Гдакович. - Львів: Львівський державний університет внутрішніх справ, 2021. - 52 с.
3. Часник Є.Г., Дерев'яненко І.В., Часник О.С., “English for performing Art Students”.- Харків, 2006
4. Foreign language for specific purposes. Навчальний посібник / [Н. В. Мукан, І. І. Бурбан, С. Л. Голощук, Л. В. Дуда, С. Ф. Кравець, Н. О. Морська]. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2014.- 468 с
5. Slipich Y., Zadnypynna N., Borukh O. “Welcome to the World of Art” NAMSCLA, 2014
6. McCarthy M. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. / Michael McCarthy, Felicity O’Dell. – Cambridge : Cambridge University Press, 2012. – 296 p.

Додаткові

7. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьміна В.С. Speak English with Pleasure / За ред. Луїзи Грін (Велика Британія), Кіри О. Янсон (США). Х.: Торсінг, 2020. 288 с.
8. Harding K. English for specific purposes. Oxford University Press, 2017. 184 p.
9. Ken W. White. Teacher Communication: A Guide to Relational, Organizational, and Classroom Communication. Rowman and Littlefield. 2016. 178 p.
10. Mascull B. Vocabulary in Use Third Edition Intermediate / Bill Mascull, Cambridge University Press. 2017. 176 p.
11. Pye G. Vocabulary in practice 4. Intermediate. Cambridge University Press, 2019. 78 p.
12. Thornbury S., Watkins P. (2019) The Celta Course: Certificate in English Language Teaching to Adults / Scott Thornbury, Peter Watkins, University of Cambridge. 2019. 238 p.